



Commemoration of June 26, 2014

International prayer in suffrage

We raise our prayers to God.

Prima lettera di San Paolo apostolo ai Corinzi (1Cor15,20-26.28)

Cristo è risuscitato dai morti, primizia di coloro che sono morti. Poiché se a causa di un uomo venne la morte, a causa di un uomo verrà anche la risurrezione dei morti; e come tutti muoiono in Adamo, così tutti riceveranno la vita in Cristo. Ciascuno però nel suo ordine: prima Cristo, che è la primizia; poi, alla sua venuta, quelli che sono di Cristo; poi sarà la fine, quando egli consegnerà il regno a Dio Padre, dopo aver ridotto al nulla ogni principato e ogni potestà e potenza. Bisogna infatti che egli regni finché non abbia posto tutti i nemici sotto i suoi piedi. L'ultimo nemico a essere annientato sarà la morte. E quando tutto gli sarà sottomesso, anche lui, il Figlio, sarà sottomesso a Colui che gli ha sottomesso ogni cosa, perché Dio sia tutto in tutti.

First letter of St. Paul the apostle to the Corinthians (1Cor15,20-26.28)

Christ been raised from the dead, the firstfruits of them that are asleep. For since by man came death, by man came also the resurrection of the dead. For as in Adam all die, so also in Christ shall all be made alive. But each in his own order: Christ the firstfruits; then they that are Christ's, at his coming. Then cometh the end, when he shall deliver up the kingdom to God, even the Father; when he shall have abolished all rule and all authority and power. For he must reign, till he hath put all his enemies under his feet. The last enemy that shall be abolished is death. And when all things have been subjected unto him, then shall the Son, also himself, be subjected to him that did subject all things unto him, that God may be all in all.

Première épître de Saint Paul apôtre aux Corinthiens (1Cor15,20-26.28)

Christ est ressuscité des morts, il est les prémices de ceux qui sont morts. Car, puisque la mort est venue par un homme, c'est aussi par un homme qu'est venue la résurrection des morts. Et comme tous meurent en Adam, de même aussi tous revivront en Christ, mais chacun en son rang. Christ comme prémices, puis ceux qui appartiennent à Christ, lors de son avènement. Ensuite viendra la fin, quand il remettra le royaume à celui qui est Dieu et Père, après avoir détruit toute domination, toute autorité et toute puissance. Car il faut qu'il règne jusqu'à ce qu'il ait mis tous les ennemis sous ses pieds. Le dernier ennemi qui sera détruit, c'est la mort. Et lorsque toutes choses lui auront été soumises, alors le Fils, lui-même, sera soumis à celui qui lui a soumis toutes choses, afin que Dieu soit tout en tous.

Credo in te, Signore (Marco Frisina)

Credo in te, Signore, credo nel tuo amore,
nella tua forza, che sostiene il mondo.
Credo nel tuo sorriso, che fa splendere il cielo
e nel tuo canto, che mi dà gioia.
Credo in te, Signore, credo nella tua pace,
nella tua vita, che fa bella la terra.
Nella tua luce che rischiare la notte,
sicura guida nel mio cammino.
Credo in te, Signore, credo che tu mi ami,
che mi sostieni, che mi doni il perdono,
che tu mi guidi per le strade del mondo,
che mi darai la tua vita.

Je crois en toi, Seigneur (Marco Frisina)

*Je crois en toi, Seigneur, je crois en ton amour,
dans ta force qui soutient le monde.
Je crois dans ton sourire qui brille le ciel
et dans ta main, qui me donne de la joie.
Je crois en toi, Seigneur, ie crois en ta paix,
dans ta vie qui rend belle la terre.
Dans ta lumière qui éclaire la nuit,
conduite sécuritaire sur mon chemin.
Je crois en toi, Seigneur, je crois que tu m'aimes,
qui me soutiennet, qui me donne le pardon,
que tu me conduis dans les rues du monde,
que tu me donnerez ta vie.*

I believe in you, Lord (Marco Frisina)

*I believe in you, Lord, I believe in your love,
in your strenght that sustains the world.
I believe in your smile that shines the sky
and in thy chant it gives me joy.
I believe in you, Lord, I believe in your peace,
in your life that makes earth beautiful.
In your light that illuminates the night,
safe driving in my way.
I believe in you, Lord, I believe that you love me,
you support me, give me that forgiveness,
that you guide me through the streets of the world,
you will give me your life.*

**ECUMENICAL "OUR FATHER"
AND MEMORY OF THE VICTIMS OF OTHER AIR DISASTERS**

With the ecumenical *Our father* we entrust to God our beloved seventy immortal lives, the one hundred and eighteen victims of Milan-Linate of October 8, 2001, the thirty-one victims of Superga air disaster of May 4, 1949, which destroyed the *Grande Torino*, the Italian champion football team.

Notre Père qui es aux cieux que ton nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour; pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés et ne nous soumetts pas à la tentation mais délivre nous du Mal. Amen.

Our father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, the power and the glory, for ever and ever. Amen.

Padre nostro che sei nei cieli sia santificato il tuo nome, venga il tuo regno, sia fatta la tua volontà come in cielo anche in terra. Dacci oggi il nostro pane quotidiano e rimetti a noi i nostri debiti come anche noi li rimettiamo ai nostri debitori e non esporci alla tentazione ma liberaci dal Male. Tuo è il Regno, la potenza e la gloria nei secoli dei secoli. Amen.